Downloaded via the EU tax law app / web

Edizzjoni Provvi?orja

KONKLU?JONIJIET TAL-AVUKAT ?ENERALI

HOGAN

ippre?entati fl-10 ta’ April 2019 (1)

Kaw?a C?291/18

Grup Servicii Petroliere SA

vs

Agen?ia Na?ional? de Administrare Fiscal? – Direc?ia General? de Solu?ionare a Contesta?iilor

Agen?ia Na?ional? de Administrare Fiscal? – Direc?ia General? de Administrare a Marilor Contribuabili

(talba g?al de?i?joni preliminari mressqa mill-Curtea de Apel Bucure?ti (il-Qorti tal-Appell, Bukarest, ir-Rumanija))

“Talba g?al de?i?joni preliminari – Taxxa fuq il-valur mi?jud (VAT) – Direttiva 2006/112/KE – Artikolu 148(a) u (?) – E?enzjoni – Provvista ta’ pjattaforma g?at-t?affir offshore li kapa?i terfa’ lilha nnifisha – Bastiment – Definizzjoni – Kundizzjoni dwar in-navigazzjoni f’ib?ra internazzjonali”

1. Pjattaforma g?at-t?affir offshore li kapa?i terfa’ lilha nnifisha hija “bastiment u?at g?an-navigazzjoni f’ib?ra internazzjonali”? Din hija d-domanda prin?ipali li g?aliha l-Qorti tal-?ustizzja hija me?tie?a tirrispondi wara rinviju g?al de?i?joni preliminari mill-Curtea de Apel Bucure?ti (il-Qorti tal-Appell, Bukarest, ir-Rumanija).

2. Din it-talba tressqet fil-kuntest ta’ pro?eduri bejn Grup Servicii Petroliere SA (iktar ’il quddiem “GSP”), kumpannija bl-uffi??ju prin?ipali tag?ha fir-Rumanija, u l-awtoritajiet fiskali Rumeni f’ka? li jikkon?erna l-provvista e?entata mill-VAT ta’ tliet pjattaformi g?at-t?affir offshore li kapa?i jerfg?u lilhom infushom lil ?erti kumpanniji Maltin. F’dan il-kuntest, il-qorti tar-rinviju tixtieq tkun taf jekk pjattaformi g?at-t?affir offshore li kapa?i jerfg?u lilhom infushom ta’ dan it-tip humiex koperti mill-e?enzjoni stabbilita fl-Artikolu 148(?) moqri flimkien mal-Artikolu 148(a) tad-Direttiva tal-Kunsill 2006/112/KE tat-28 ta’ Novembru 2006 dwar is-sistema komuni ta’ taxxa fuq il-valur mi?jud (?U 2006, L 347, p. 1, rettifika fil-?U 2007, L 335, p. 60, iktar ’il quddiem “id-Direttiva dwar il-VAT”).

3. L-effett ta’ dawn id-dispo?izzjonijiet huwa li l-Istati Membri huma me?tie?a je?entaw, b’mod partikolari, il-provvista ta’ bastimenti u?ati g?an-navigazzjoni f’ib?ra internazzjonali u li j?orru passi??ieri bi ?las jew u?ati g?all-iskop ta’ attivitajiet kummer?jali, industrijali jew tas-sajd. Kif

g?adni kif innotajt, il-kwistjoni essenzjali g?all-kunsiderazzjoni hija jekk dawn il-pjattaformi g?at-t?affir partikolari jaqg?ux ta?t din l-e?enzjoni. Qabel ma ti?i e?aminata din il-kwistjoni huwa l-ewwel ne?essarju li ji?u stabbiliti d-dispo?izzjonijiet rilevanti tad-dritt internazzjonali pubbliku, tad-dritt tal-Unjoni Ewropea u tad-dritt nazzjonali.

I. **Il-kuntest ?uridiku**

A. **Id-dritt internazzjonali pubbliku**

4. Il-Konvenzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti dwar il-Li?i tal-Ba?ar, konklu?a fil-Bajja ta' Montego fl-10 ta' Di?embru 1982 (*Serje tat-Trattati tan-Nazzjonijiet Uniti*, Vol. 1833, 1834 u 1835, p. 3; iktar 'il quddiem "il-Konvenzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti dwar il-Li?i tal-Ba?ar"), da?let fis-se?? fis-16 ta' Novembru 1994. Din il-konvenzjoni ?iet approvata f'isem il-Komunità bid-De?i?joni tal-Kunsill 98/392/KE tat-23 ta' Marzu 1998 (?U Edizzjoni Spe?jali bil-Malti, Kapitolu 4, Vol. 3, p. 260, rettifika fil-?U 2014, L 316, p. 69).

5. L-Artikolu 2(1) u (2) tal-Konvenzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti dwar il-Li?i tal-Ba?ar, intitolat "L-istatus legali tal-ba?ar territorjali, ta' l-ispazju ta' l-ajru fuq il-ba?ar teritorjali u l-qieg? u l-istrata ta' l-art ta?t dik tal-wi??", jipprovdi:

"1. Is-sovranità ta' Stat kostali testendi, lil hinn mill-art territorjali tieg?u u mill-ilmijiet interni tieg?u u, fil-ka? ta' Stat ar?ipelagu, l-ilmijiet ar?ipela?i?i tieg?u, lejn medda tal-ba?ar tal-biswit, deskritti b?ala il-ba?ar territorjali.

2. Din is-sovranità testendi g?all-ispazju ta' l-ajru ta' fuq il-ba?ar territorjali kif ukoll g?all-qieg? u l-istrata ta' l-art ta?t dik tal-qieg? tieg?u."

6. L-Artikolu 3 ta' din il-konvenzjoni, intitolat "Il-wisa' tal-ba?ar territorjali", jipprovdi kif ?ej:

"Kull Stat g?andu d-dritt li jistabbilixxi l-wisa' tal-ba?ar territorjali tieg?u sa limitu li ma je??edix 12-il mil nawtiku, imkejjel mil-linji ba?i?i ddeterminati b'konformità ma din il-Konvenzjoni."

7. Il-Parti V ta' din il-konvenzjoni, intitolata "?ona ekonomika esklussiva", tinkludi l-Artikoli 55 sa 75.

8. L-Artikolu 56, intitolat "Drittijiet, ?urisdizzjoni u d-doveri ta' Stat kostali fi?-?ona ekonomika esklussiva", jipprovdi:

"1. Fi?-?ona ekonomika esklussiva, l-Istat kostali g?andu:

(a) id-drittijiet sovrani g?all-iskop ta' l-esplorazzjoni u l-esplojtazzjoni, tal-konservazzjoni u l-immani??jar tar-ri?orsi naturali, seww jekk ?ajjin jew mhux ?ajjin, tal-ba?ar supra-qarib tal-qieg? tal-ba?ar jew tal-qieg? tal-ba?ar u l-istrata ta' ta?t il-wi?? tal-qieg? tieg?u, f'dak li jirrigwarda l-attivitajiet l-o?rajn g?all-esplorazzjoni u l-esplojtazzjoni ekonomika ta?-?ona, b?al ma hija l-produzzjoni ta' l-ener?ija mill-ilma, mill-kurrenti jew mill-irjie?;

[...]

2. Fl-e?er?itar tad-drittijiet tieg?u u fit-twettieq tad-doveri tieg?u permezz ta' din il-Konvenzjoni fi?-?ona ekonomika esklussiva, l-Istat kostali g?andu jag?ti attenzjoni xierqa g?ad-drittijiet u d-doveri ta' l-Istati l-o?rajn u g?andu ja?ixxi f'manjiera kompatibbli mad-disposizzjonijiet ta' din il-Konvenzjoni.

3. Id-drittijiet stabbiliti b'dan l-Artikolu fir-rigward ta' qieg? il-ba?ar u l-istrata ta' ta?t dak

g?andhom ikunu e?er?itati b’konformità mal-Parti VI.”

9. Il-paragrafu 1 tal-Artikolu 58 tal-Konvenzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti dwar il-Li?i tal-Ba?ar, intitolat “Id-drittijiet, il-?urisdizzjoni u d-doveri ta’ l-Istati l-o?rajn fi?-?ona ekonomika esklussiva”, huwa fformulat kif ?ej:

“Fi?-?ona ekonomika esklussiva, l-Istati kollha, kemm jekk kostali jew li m’g?andhom a??ess dirett g?all-ba?ar, igawdu, su??ett g?ad-disposizzjonijiet relevanti ta’ din il-Konvenzjoni, il-libertajiet msemmija fl-Artikolu 87, tan-navigazzjoni u t-titjiriet u tat-tqeg?id ta’ fili u pajpijiet sottomarini, u ta’ l-u?u internazzjonali legali l-ie?or tal-ba?ar relatati ma dawk il-libertajiet, b?al dawk asso?jati ma l-operazzjoni ta’ vapuri, ajruplani u fili u pajpijiet sottomarini, u kompatibbli mad-disposizzjonijiet l-o?rajn ta’ din il-Konvenzjoni.”

10. Il-Parti VI tal-Konvenzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti dwar il-Li?i tal-Ba?ar, intitolata “Is-sikka [Il-blata] kontinentali”, tinkludi l-Artikolu 76 sa l-Artikolu 85.

11. L-Artikolu 77 huwa intitolat “Id-drittijiet ta’ l-Istat kostali fuq is-sikka [il-blata] kontinentali” u jistipula, fil-paragrafu 1:

“L-Istat kostali je?er?ita fuq is-sikka [il-blata] kontinentali drittijiet sovrani g?all-iskop ta’ l-esplorazzjoni tag?ha u ta’ l-esplojtazzjoni tar-ri?orsi naturali tag?ha.”

12. L-Artikolu 78 huwa intitolat “L-istatus legali ta’ l-ilmijiet supra-qarib u l-ispazju ta’ l-ajru u d-drittijiet u l-libertajiet ta’ l-Istati l-o?rajn”. Dan jipprovdi, fil-paragrafu 2 tieg?u:

“L-e?er?itar tad-drittijiet ta’ l-Istat kostali fuq is-sikka kontinentali m’g?andhomx jiksru jew li jirri?ultaw f’interferenza mhux ?ustifikabbli man-navigazzjoni u mad-drittijiet l-o?rajn u l-liberta ta’ l-Istati l-o?rajn kif hemm provvediment dwar dan f’din il-Konvenzjoni.”

B. **Id-dritt tal-Unjoni**

1. **Is-Sitt Direttiva**

13. Is-Sitt Direttiva tal-Kunsill 77/388/KEE tas-17 ta’ Mejju 1977 dwar l-armonizzazzjoni tal-li?ijiet ta’ l-Istati Membri li g?andhom x’jaqsmu mat-taxxi fuq id-d?ul mill-bejg? – Sistema komuni ta’ taxxa fuq il-valur mi?jud: ba?i uniformi ta’ stima (?U Edizzjoni Spe?jali bil-Malti, Kapitolu 9, Vol. 1, p. 23), kif emendata bid-Direttiva tal-Kunsill 91/680/KEE tas-16 ta’ Di?embru 1991 (?U Edizzjoni Spe?jali bil-Malti, Kapitolu 9, Vol. 1, p. 160) (iktar ’il quddiem is-“Sitt Direttiva”) kienet tipprevedi, fl-Artikolu 15 tag?ha:

“Ming?ajr pre?udizzju g?al disposizzjonijet o?ra tal-Komunità l-Istati Membri g?andhom je?entaw li ?ejjin ta?t il-kondizzjonijet li huma g?andhom ifasslu g?all-iskop biex jassiguraw l-applikazzjoni korretta u ?ara tat-tali e?enzjonijet u jipprevenu kwalunkwe eva?joni, evitar jew abbu?:

[...]

4. il-provvista ta’ o??etti g?all-g?oti tal-karburant u l-provedimenti g?all-bastimenti:

(a) u?ati fin-navigazzjoni fl-ib?ra miftu?a [f’ib?ra internazzjonali] u j?orru passi??ieri g?al ?las u u?ati g?all-iskop kummer?jali, industrijali jew g?all-attivitajiet tas-sajd;

(b) u?ati g?as-salvata?? u g?ajnuna fil-ba?ar, g?as-sajd mal-kosta, ?lief bl-e?ezzjoni, g?al ta’ l-a??ar, g?all-provvedimenti tal-vapuri;

[...]

5. il-provvista, modifikazzjoni, tiswija, manteniment, nolle??jar u kiri ta’ vapuri msemmija fil-paragrafu 4 (a) u (b) tal-provvista, kiri, tiswija u manteniment tat-tag?mir - inklu? it-tag?mir tas-sajd - inkorporat jew u?at hemmhekk;

[...]”

14. Is-Sitt Direttiva t?assret bid-Direttiva dwar il-VAT, li da?let fis-se?? fl-1 ta’ Jannar 2007.

2. **Id-Direttiva dwar il-VAT**

15. Il-premessa 3 tad-Direttiva dwar il-VAT tipprovdi:

“Biex ikun ?gurat li d-disposizzjonijiet ji?u ppre?entati b’mod ?ar u razzjonali, b’mod konsistenti mal-prin?ipju ta’ regolamentazzjoni a?jar, huwa xieraq li l-istruttura u l-formulazzjoni tad-Direttiva jitfasslu mill-?did g?alkemm fil-prin?ipju dan mhux ser i?ib tibdil fil-le?islazzjoni e?istenti. Numru ?g?ir ta’ emendi sostantivi huma madankollu inerenti g?all-e?er?izzju ta’ tfassil mill-?did u g?andhom madankollu jsiru. Fejn isiru tali tibdiliet, dawn huma elenkati b’mod e?awrjenti fid-disposizzjonijiet li jirregolaw it-traspo?izzjoni u d-d?ul fis-se??.”

16. L-Artikolu 146(1) tad-Direttiva dwar il-VAT, li jinsab fil-Kapitolu 6 intitolat “E?enzjonijiet fuq l-esportazzjoni”, jipprovdi:

“L-Istati Membri g?andhom je?entaw it-transazzjonijiet li ?ejjin:

(a) il-provvista ta’ merkanzija mibg?uta jew ittrasportata g?al destinazzjoni barra mill-Komunità minn jew g?an-nom tal-bejjieg?;

(b) il-provvista ta’ merkanzija mibg?uta jew ittrasportata lejn destinazzjoni barra mill-Komunità minn jew g?an-nom ta’ konsumatur li mhux stabbilit fit-territorju tag?hom, bl-e??ezzjoni ta’ merkanzija ttrasportata mill-konsumatur innifsu g?all-armar, l-g?oti tal-karburant u l-provvi?joni tad-dg?ajjes tad-divertiment u t’ajruplani privati jew kwalunkwe mezz tat-trasport ie?or g?all-u?u privat;

[...]

(d) il-provvista ta’ servizzi li jikkonsistu f’xog?ol fuq proprjetà mobbli akkwistata jew importata bil-?sieb li jsir tali xog?ol fuqha fit-territorju tal-Komunità, u mibg?uta jew ittrasportata ’l barra mill-Komunità mill-fornitur, mill-konsumatur jekk dan mhux stabbilit fit-territorju rispettiv tag?hom jew g?an-nom ta’ wie?ed jew l-ie?or;

(e) il-provvista ta’ servizzi, inklu? trasport u transazzjonijiet an?illari, i?da esklu?a l-provvista ta’ servizzi e?entati skond l-Artikoli 132 u 135, fejn dawn huma direttament konnessi ma’ l-esportazzjoni jew l-importazzjoni ta’ merkanzija koperta mill-Artikolu 61 u l-Artikolu 157(1)(a).”

17. L-Artikolu 148 tad-Direttiva dwar il-VAT, li jinsab fil-Kapitolu 7, intitolat “E?enzjonijiet relatati mat-trasport internazzjonali”, tat-Titolu IX, huwa fformulat kif ?ej:

“L-Istati Membri g?andhom je?entaw it-transazzjonijiet li ?ejjin:

(a) il-provvista ta’ merkanzija g?all-g?oti tal-karburant u l-provvedimenti g?al bastimenti u?ati g?an-navigazzjoni fl-ib?ra fil-miftu? [f’ib?ra internazzjonali] u li j?orru passi??ieri g?al ?las jew u?ati g?all-iskop ta’ attivitajiet kummer?jali, industrijali jew tas-sajd, jew g?as-salvata?? jew l-assistenza fil-ba?ar, jew g?as-sajd mal-kosta, bl-e??ezzjoni, fil-ka? ta’ bastimenti u?ati g?as-sajd mal-kosta,

ta’ provvedimenti tal-bastimenti;

[...]

(?) il–provvista, modifikazzjoni, tiswija, manutenzjoni, noli?? u kiri ta’ vapuri [bastimenti] msemmija fil-punt (a), u l-provvista, kiri, tiswija u manutenzjoni tat-tag?mir, inklu? it-tag?mir tas-sajd, inkorporat jew u?at hemmhekk;

[...]”

18. L-Artikolu 156 ta’ din id-direttiva jinsab fil-Kapitolu 10 tag?ha, li huwa intitolat “E?enzjonijiet g?al transazzjonijiet li jirrigwardaw il-kummer? internazzjonali”. Dan jipprovdi:

“1. L-Istati Membri jistg?u je?entaw it-transazzjonijiet li ?ejjin:

(a) il-provvista ta’ merkanzija li hija ma?suba li ti?i ppre?entata lid-dwana u, fejn applikabbli, po??uta f’??in temporanju;

(b) il-provvista ta’ merkanzija li hi ma?suba li titpo??a f’?ona ?ielsa jew f’ma??en hieles;

(?) il-provvista ta’ merkanzija li hija ma?suba li titpo??a skond arran?amenti tal-?a?na doganali jew skond sistema ta’ perfezzjonament attiv (*inward processing arrangements*);

(d) il-provvista ta’ merkanzija li hija ma?suba li ti?i mda??la fl-ilmijiet territorjali sabiex ti?i inkorporata fi pjattaformi tat-t?affir jew tal-produzzjoni, g?all-g?anijiet tal-kostruzzjoni, tiswija, manutenzjoni, tibdil jew immontar ta’ dawn il-pjattaformi, jew biex jorbtu dawn il-pjattaformi tat-t?affir jew tal-produzzjoni ma’ l-art kontinentali;

(e) il-provvista ta’ merkanzija li hija ma?suba li ti?i mda??la fl-ilmijiet territorjali biex jing?ata l-karburant u ting?ata provvista lill-pjattaformi tat-t?affir jew tal-produzzjoni.

2. Il-postijiet imsemmija fil-paragrafu 1 g?andhom ikunu dawk definiti b?ala tali mid-dispo?izzjonijiet doganali Komunitarji fis-se??.”

3. **Ir-Regolament ta’ Implimentazzjoni tal-Kunsill (UE) Nru 282/2011**

19. L-Artikolu 38 tar-Regolament ta’ Implimentazzjoni tal-Kunsill (UE) Nru 282/2011 tal-15 ta’ Marzu 2011 li jistabbilixxi mi?uri ta’ implimentazzjoni fir-rigward tad-Direttiva 2006/112 (?U 2011, L 77, p. 1), jipprovdi:

“1. ‘Mezzi ta’ trasport’ kif imsemmi fl-Artikolu 56 u punt (g) tal-ewwel paragrafu tal-Artikolu 59 tad-Direttiva 2006/112/KE g?andu jinkludi vetturi, kemm jekk bil-mutur kif ukoll jekk le, u tag?mir ie?or u apparat iddisinjat biex jittrasporta persuni jew o??etti minn post g?al ie?or, li jista’ jin?ibed, ji?i rmunkat jew imbuttat minn vetturi li huma normalment iddisinjati u jistg?u fil-prattika jintu?aw g?at-trasport.

2. Il-mezzi ta’ trasport imsemmijin fil-paragrafu 1 g?andhom jinkludu, b’mod partikolari, il-vetturi li ?ejjin:

[...]

(d) bastimenti;

[...]”

C. **Id-dritt nazzjonali**

20. L-Artikolu 143 tal-Legea Nru 571/2003 privind Codul fiskali (il-Li?i Nru 571/2003 li tistabbilixxi l-Kodi?i tat-Taxxa), intitolat “E?enzjonijiet g?all-esportazzjonijiet jew tran?azzjonijiet o?ra simili, g?al provvisti intra-Komunitarji ta’ merkanzija u g?at-trasport internazzjonali u intra-Komunitarju”, jipprovdi, fil-ver?joni fis-se?? f’Mejju 2008:

“(1) Dawn li ?ejjin g?andhom ikunu e?entati mit-taxxa: [...]

(h) fil-ka? ta’ bastimenti u?ati g?an-navigazzjoni fuq il-ba?ar, it-trasport internazzjonali ta’ persuni u/jew merkanzija, g?all-iskop ta’ sajd jew g?al kwalunkwe attività ekonomika o?ra jew g?as-salvata?? jew assistenza fuq il-ba?ar:

1. il-provvista, modifika, tiswija, manutenzjoni, nolle??, leasing u kiri ta’ bastimenti, u l-provvista, leasing, kiri, tiswija u manutenzjoni ta’ tag?mir, inklu? tag?mir tas-sajd, inkorporat jew u?at fih; […]”

21. L-Artikolu 144 tal-Li?i Nru 571/2003 li tistabbilixxi l-Kodi?i tat-Taxxa, intitolat “E?enzjonijiet spe?jali marbuta mat-traffiku internazzjonali tal-merkanzija”, jispe?ifika:

“(1) Dawn li ?ejjin g?andhom ikunu e?enti mit-taxxa:

(a) il-provvista ta’ merkanzija ma?suba sabiex tkun: [...]

7. ammessa fl-ib?ra territorjali

– sabiex tkun inkorporata fil-pjattaformi tat-t?affir jew tal-produzzjoni, g?all-finijiet tal-kostruzzjoni, tiswija, manutenzjoni, alterazzjoni jew ?vilupp ta’ tali pjattaformi, jew sabiex tali pjattaformi tat-t?affir jew tal-produzzjoni jing?aqdu mal-kontinent,

– g?all-g?oti ta’ karburant u ta’ provvisti lill-pjattaformi tat-t?affir jew tal-produzzjoni.”

22. L-Artikolu 23 tal-Ordonan Orda Guvernului Nru 42/1997 privind transportul maritim ?i pe c?ile navigabile interioare (id-Digriet tal-Gvern Nru 42/1997 dwar it-Trasport Marittimu u fuq l-Ilmijiet Interni), jipprovdi:

“G?all-finijiet ta’ dan id-digriet, dawn li ?ejjin huma bastimenti:

(a) bastimenti tal-ba?ar u ta’ navigazzjoni interna ta’ kull tip, bi jew ming?ajr propulsjoni, li jinnavigaw fuq il-wi?? jew bl-immersjoni, iddisinjati sabiex i?orru merkanzija u/jew persuni, sabiex jistadu, sabiex jirmunkaw jew sabiex jimbuttaw;

(b) installazzjonijiet li j?ommu f’wi?? l-ilma, b?al gangmi, elevaturi li j?ommu f’wi?? l-ilma, krejnijiet li j?ommu f’wi?? l-ilma, bramel tal-clamshell li j?ommu f’wi?? l-ilma, e??., bi propulsjoni jew ming?ajrha;

(c) strutturi li j?ommu f’wi?? l-ilma li normalment ma humiex ma?suba g?all-moviment, b?al ba?iri li j?ommu f’wi?? l-ilma, mollijiet li j?ommu f’wi?? l-ilma, puntuni, barrakki ta’ dg?ajjes li j?ommu f’wi?? l-ilma, pjattaformi tat-t?affir u o?rajn, fanali li j?ommu fil-wi??;

(d) in?enji tal-ba?ar u?ati g?ad-divertiment.”

23. Il-punt 1 tad-Decizia Nru 3/2015 a Comisiei fiscale centrale (id-De?i?joni Nru 3/2015 tal-Kummissjoni Fiskali ?entrali) isemmi:

“Mill-1 ta’ Jannar 2007 sal-31 ta’ Di?embru 2013: fil-ka? ta’ bastimenti ma?suba g?an-navigazzjoni fuq il-ba?ar, u?ati g?at-trasport internazzjonali ta’ persuni u/jew o??etti, g?as-sajd jew g?al kwalunkwe attività ekonomika o?ra fuq il-ba?ar, l-e?enzjonijiet mill-VAT previsti fl-Artikolu 143(1)(h), [...] tal-Kodi?i tat-Taxxa [...] g?andhom japplikaw jekk il-bastiment jintu?a b’mod effettiv u fil-bi??a l-kbira g?an-navigazzjoni fuq il-ba?ar. Fid-determinazzjoni ta’ jekk bastiment huwiex u?at b’mod effettiv u fil-bi??a l-kbira fuq il-ba?ar, ma jistg?ux jitqiesu kriterji o??ettivi biss, b?at-tul jew it-tunnella?? tal-bastiment, i?da dawn il-kriterji jistg?u jintu?aw sabiex jeskludu mill-iskop tal-e?enzjonijiet bastimenti li, fi kwalunkwe ka?, ma jissodisfawx il-kundizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 143(1)(h) tal-Kodi?i tat-Taxxa, ji?ifieri dawk li ma humiex adattati g?an-navigazzjoni fuq il-ba?ar. […] Il-kun?ett ta’ navigazzjoni ‘fuq il-ba?ar’, fit-tifsira tad-[Direttiva dwar il-VAT] u tal-Artikolu 143(1)(h) tal-Kodi?i tat-Taxxa, ikopri kwalunkwe parti tal-ba?ar barra l-ib?ra territorjali ta’ kwalunkwe Stat li hija lil hinn mit-12-il mil nawtiku mkejjel mil-linji ba?i?i stabbiliti skont id-dritt internazzjonali tal-ba?ar (il-Konvenzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti dwar il-Li?i tal-Ba?ar, konklu?a fil-Bajja ta’ Montego fl-10 ta’ Di?embru 1982).”

II. **Il-kaw?a prin?ipali u d-domandi preliminari**

24. F’Mejju 2008, GSP bieg?et tliet pjattaformi g?at-t?affir offshore li kapa?i jerfg?u lilhom infushom, li joperaw fil-Ba?ar l-Iswed (b’mod iktar pre?i?, skont l-informazzjoni li hemm fit-talba tal-qorti tar-rinviju, f’ilmijiet territorjali Rumeni) lil ?erti xerrejja Maltin bil-g?an li jwettqu attivitajiet ta’ t?affir. Pjattaformi li jerfg?u lilhom infushom, jew unitajiet li jg?ollu lilhom infushom, huma pjattaformi mobbli li jikkonsistu minn buq li j?omm f’wi?? l-ilma li ?ie mg?ammar b’diversi saqajn li ji??aqalqu. L-e?istenza tal-buq tippermetti li l-unità tat-t?affir u l-makkinarju kollu mwa??al ji?u ttrasportati lejn is-sit tat-t?affir propost bis-saqajn tag?ha merfug?a u l-buq li j?omm f’wi?? l-ilma. Meta l-pjattaforma tasal fil-post, is-saqajn imbag?ad ji?u esti?i (“i??akkjati”) fl-ilma. Is-saqajn g?alhekk jankraw il-pjattaforma f’qieg? il-ba?ar u l-pjattaforma tal-buq hija mbag?ad elevata sew ’il fuq mill-wi?? tal-ba?ar. Meta l-armar ikun f’din il-po?izzjoni esti?a (jew “i??akkjat ’il fuq”), huwa jifforma pjattaforma statika. Huwa biss meta s-saqajn ji?u rtirati fl-a??ar tal-operazzjoni tat-t?affir li l-buq jista’ jer?a’ j?omm fil-wi??.

25. Mill-pro?ess ippre?entat quddiem il-Qorti tal-?ustizzja jidher li t-tliet pjattaformi inkwistjoni ma g?andhomx sistema ta’ propulsjoni i?da huma mmanuvrati bl-irmunkar. Dan ?ie kkonfermat waqt is-seduta. Filwaqt li l-Qorti tal-?ustizzja kienet informata wkoll, waqt is-seduta, li l-pjattaforma tappo??ja ekwipa??, li hemm ?urnal ta’ abbord u li l-pjattaforma tista’ ti?i mmanuvrata mill-magni tag?ha sabiex tilqa’ g?all-kurrenti tal-o?ean u sabiex tevita affarijiet li jkunu qeg?din jin?arru mill-ba?ar, jidher – g?alkemm dawn huma fatti li fl-a??ar mill-a??ar g?andhom ji?u vverifikati mill-qorti tar-rinviju – li anki meta tkun qieg?da ??omm fil-wi??, il-pjattaforma ti?i ttrasportata minn post g?all-ie?or minn lan?a tal-irmonk.

26. Fil-kuntest ta’ dan il-bejg?, GSP ?ar?et fatturi, fejn applikat l-iskema ta’ e?enzjoni mill-VAT ipprovduta mil-le?i?lazzjoni nazzjonali (Artikolu 143(1)(h) tal-Kodi?i tat-Taxxa) li tittrasponi l-Artikolu 148(?) tad-Direttiva dwar il-VAT fir-rigward tal-provvista ta’ dawn il-pjattaformi. Wara l-bejg?, GSP kompliet topera dawn il-pjattaformi fil-Ba?ar l-Iswed skont it-termini ta’ nolle?? bareboat.

27. Fit-23 ta’ Mejju 2016, wara l-adozzjoni ta’ rapport ta’ spezzjoni tat-taxxa, l-amministrazzjoni fiskali Rumena ?ar?et avvi? ta’ a??ustament tal-VAT fuq il-ba?i li, g?alkemm il-pjattaformi tat-t?affir jistg?u ji?u kkunsidrati b?ala bastimenti fit-tifsira tal-le?i?lazzjoni nazzjonali u huma adattati g?al u?u illimitat fuq il-ba?ar, huma ma jinnavigawx matul l-attività tat-t?affir i?da huma pjuttost f’po?izzjoni pparkjata: il-kolonni tag?hom huma f’po?izzjoni baxxa u jistrie?u fuq qieg? il-ba?ar sabiex itellg?u l-puntun (il-parti li ??omm f’wi?? l-ilma) fuq il-ba?ar, f’g?oli ta’ madwar 60 sa 70 metru. Sabiex il-provvista ta’ pjattaformi taqa’ ta?t l-e?enzjoni prevista fl-Artikolu 143(1)(h) tal-

Kodi?i tat-Taxxa, kien ne?essarju li ji?i stabbilit li l-bastiment ikkon?ernat qieg?ed jinnaviga b'mod effettiv u predominanti f'ib?ra internazzjonali. Madankollu, l-amministrazzjoni fiskali Rumena kkunsidrat li l-evidenza wriet li l-u?u attwali u predominanti tal-pjattaformi jse?? meta jkunu f'po?izzjoni pparkjata g?all-iskop ta' attività ta' t?affir, u mhux meta jkunu qeg?din jinnavigaw, li hija biss attività sussidjarja g?all-attività tat-t?affir.

28. GSP ressqet ilment kontra dan l-avvi? li ?ie mi??ud permezz ta' de?i?joni tal-amministrazzjoni fiskali nazzjonali Rumena fl-24 ta' Novembru 2016.

29. Ir-rikorrenti ppre?entat appell quddiem il-qorti tar-rinviju kontra l-avvi? ta' stima tat-taxxa, ir-rapport ta' spezzjoni fiskali u d-de?i?joni dwar l-ilment.

III. **Fuq it-talba g?al de?i?joni preliminari u l-pro?edura quddiem il-Qorti tal-?ustizzja**

30. Il-qorti tar-rinviju tikkunsidra li huwa ne?essarju li ji?i ??arat, l-ewwel nett, jekk l-e?enzjoni stabbilita mill-Artikolu 148(?), moqri flimkien mal-Artikolu 148(a) tad-Direttiva dwar il-VAT, tapplikax g?all-provvista ta' pjattaformi g?at-t?affir offshore li kapa?i jerfg?u lilhom infushom, ji?ifieri, jekk tali pjattaforma taqax fil-kun?ett ta' "bastiment" kif iddefinit f'din id-dispo?izzjoni. It-tieni nett, u jekk ir-risposta g?all-ewwel domanda tkun fl-affermattiv, il-qorti tar-rinviju tixtieq tkun taf jekk l-e?enzjoni prevista fl-Artikolu 148(?) moqri flimkien mal-Artikolu 148(a) tad-Direttiva dwar il-VAT hijiex su??etta g?all-kundizzjoni li l-attività tan-navigazzjoni f'ib?ra internazzjonali tkun predominanti meta mqabbla ma' dik tat-t?affir.

31. F'dawn i?-?irkustanzi, il-Curtea de Apel Bucure?ti (il-Qorti tal-Appell, Bukarest) idde?idiet li tissospendi l-pro?eduri u li tag?mel id-domandi preliminari li ?ejjin lill-Qorti tal-?ustizzja:

"(1) L-Artikolu 148[(?)], moqri flimkien mal-Artikolu 148(a) tad-[Direttiva dwar il-VAT] g?andu ji?i interpretat fis-sens li l-e?enzjoni mit-taxxa fuq il-valur mi?jud tapplika, ta?t ?erti kundizzjonijiet, g?all-bejg? ta' pjattaformi g?at-t?affir offshore li kapa?i jerfg?u lilhom infushom, u tali pjattaforma taqa' ta?t il-kun?ett ta' 'vapur' fis-sens ta' din id-dispo?izzjoni tad-dritt tal-Unjoni, safejn din id-dispo?izzjoni tirregola, skont il-Kapitolu 7 tad-direttiva, l-'[e]?enzjonijiet relatati mat-trasport internazzjonali'[?]

(2) F'ka? ta' risposta affermattiva g?ad-domanda pre?edenti, l-Artikolu 148(?), moqri flimkien mal-Artikolu 148(a) tad-[Direttiva dwar il-VAT], g?andu ji?i interpretat fis-sens li kundizzjoni essenzjali g?all-applikazzjoni tal-e?enzjoni mit-taxxa fuq il-valur mi?jud hija li waqt l-u?u tag?ha (b?ala attività kummer?jali/industrijali), il-pjattaforma g?at-t?affir offshore li kapa?i terfa' lilha nnifisha, li tkun waslet fl-ib?ra internazzjonali, tibqa' effettivament fi stat ta' moviment, i??omm f'wi?? l-ilma, filwaqt li tispostja ru?ha minn post g?al ie?or, g?al perijodu li jkun itwal minn dak li fih din tkun wieqfa jew immobbli, min?abba l-attività ta' t?affir fil-ba?ar, ji?ifieri jekk l-attività ta' navigazzjoni g?andhiex tkun effettivament prevalenti meta mqabbla mal-attività ta' t?affir?"

32. ?ew ippre?entati osservazzjonijiet bil-miktub minn Grup Servicii Petroliere, mill-Gvernijiet tal-Bel?ju, tal-Italja u tar-Rumanija u mill-Kummissjoni Ewropea. Barra minn hekk, Grup Servicii Petroliere, il-Gvern Rumen u l-Kummissjoni Ewropea ppre?entaw sottomissjonijiet orali fis-seduta tat-28 ta' Frar 2019.

IV. Anali?i

A. Osservazzjoni preliminarja

33. L-ewwel nett, jista' ji?i osservat li l-premessa 3 tad-Direttiva dwar il-VAT tispe?ifika li l-adozzjoni ta' din id-direttiva, b?ala prin?ipju, ma ?abet l-ebda bidla materjali fil-le?i?lazzjoni

e?istenti dwar is-sistema komuni tal-VAT bl-e??ezzjoni ta' numru ?g?ir ta' emendi sostantivi elenkati b'mod e?awrjenti fid-dispo?izzjonijiet li jirregolaw it-traspo?izzjoni u d-d?ul fis-se?? tad-Direttiva. G?aldaqstant, din id-Direttiva tista' titqies essenzjalment li g?andha n-natura ta' mi?ura le?i?lattiva ta' konsolidazzjoni.

34. Billi ebda wa?da mid-dispo?izzjonijiet li jirregolaw it-traspo?izzjoni u d-d?ul fis-se?? tad-Direttiva dwar il-VAT, li jinsabu fl-Artikoli 411 sa 414 ta' din id-direttiva, ma tirreferi g?all-Artikolu 148(a) jew (?), dan tal-a??ar g?andu jitqies li g?andu l-istess tifsira b?all-Artikolu 15(4) tas-Sitt Direttiva, li kien ifformulat b'mod simili (2). Jirri?ulta, g?aldaqstant, li l-?urisprudenza e?istenti relatata mal-Artikolu 15(4) tas-Sitt Direttiva g?andha titqies sabiex ji?i interpretat l-Artikolu 148(a) u (?) tad-Direttiva dwar il-VAT (3).

35. Rigward l-Artikolu 15(4) tas-Sitt Direttiva, il-Qorti tal-?ustizzja dde?idiet li t-tran?azzjonijiet koperti minn din id-dispo?izzjoni huma e?entati min?abba li huma "simili g?all-operazzjonijiet ta' esportazzjoni" (4). Fi kliem ie?or, dawn it-tran?azzjonijiet g?andhom ji?u ttrattati b?allikieku se??ew barra t-territorju tal-Unjoni (5).

36. Fis-sentenza tag?ha tat-3 ta' Settembru 2015, Fast Bunkering Klaip?da (C?526/13, EU:C:2015:536, punt 26), il-Qorti tal-?ustizzja kkonfermat li tran?azzjoni koperta mill-Artikolu 148(a) u (?) hija e?entata min?abba li tran?azzjoni b?al din hija ekwivalenti g?al esportazzjoni.

37. Huwa fid-dawl ta' dan l-g?an li ?-?ew? domandi mqajma jistg?u g?alhekk ji?u e?aminati.

B. Fuq i?-?ew? domandi

38. Permezz ta?-?ew? domandi tag?ha, il-qorti tar-rinviju tistaqsi, essenzjalment, jekk l-Artikolu 148(?) tad-Direttiva dwar il-VAT, moqri flimkien mal-Artikolu 148(a) ta' din id-direttiva, g?andux ji?i interpretat fis-sens li l-e?enzjoni stabbilita f'din l-ewwel dispo?izzjoni hijiex applikabbli g?al pjattaformi g?at-t?affir offshore li kapa?i jerfg?u lilhom infushom.

39. B?ala punt ta' tluq, g?andu jitfakkar li skont l-Artikolu 148(?) tad-Direttiva dwar il-VAT, il-provvista ta' bastimenti msemmija fil-punt (a) ta' dan l-artikolu hija e?entata mill-VAT. Sabiex, g?alhekk, ji?i ddeterminat jekk il-provvista ta' pjattaformi g?at-t?affir offshore li kapa?i jerfg?u lilhom infushom hijiex koperta b'din l-e?enzjoni, huwa ne?essarju li ji?i ddeterminat, l-ewwel, xi jfisser l-u?u tal-kelma "bastiment" fl-Artikolu 148(?) u, it-tieni, liema karatteristi?i g?andu jkollu bastiment sabiex jaqa' fl-ambitu tal-Artikolu 148(a) tad-Direttiva dwar il-VAT u sabiex b'hekk il-provvista tieg?u tkun tista' ti?i e?entata.

1. It-tifsira komuni tat-termini "bastiment" u "navigazzjoni"

40. Rigward il-kun?ett ta' x'jikkostitwixxi bastiment, ?afna, ovvjament, jiddependi fuq il-kuntest spe?ifiku tad-dispo?izzjoni inkwistjoni.

41. Huwa minnu li ta?t id-dritt internazzjonali, ma hijiex sorpri?a, forsi, li pere?empju l-Konvenzjoni Internazzjonali g?all-Prevenzjoni tat-Tni??is mill-Vapuri (1973) (MARPOL) (kif emendata bil-Protokoll tal-1978) (Londra) iddefinixxiet vapur b?ala "bastiment *ta' kwalunkwe tip* li jopera fl-ambjent tal-ba?ar u jinkludi dg?ajjes idrofili?i, vetturi kuxxinett tal-arja, in?enji sommer?ibbli, in?enji li j?ommu f'wi?? l-ilma u pjattaformi fissi jew li j?ommu f'wi?? l-ilma" [traduzzjoni mhux uffi?jali] (6). Madankollu, peress li l-g?an ta' din il-konvenzjoni huwa l-prevenzjoni tat-tni??is, hija naturalment iddefinixxiet il-kun?ett ta' bastiment b'mod wiesa' ?afna. Fid-dawl ta' dan l-g?an, huwa essenzjalment irrilevanti jekk dan it-tni??is kienx ?ej minn pjattaforma fissa li ssostni pjattaforma tat-t?affir jew minn bastiment nawtiku konvenzjonali b?al vapur jew dg?ajsa. Huwa g?alhekk li, essenzjalment, il-Konvenzjoni MARPOL tinkludi fid-

definizzjoni tat-terminu “vapur” pjattaformi fissi jew li j?ommu f’wi?? l-ilma ta’ dan it-tip.

42. Madankollu, il-kliem tal-Artikolu 148(a) u (?) attwali tad-Direttiva dwar il-VAT huwa ta’ importanza partikolari. Wara kollox, l-e?enzjoni ma hijiex sempli?ement fir-rigward ta’ “bastimenti” *simpliciter*, i?da pjuttost fir-rigward ta’ “bastimenti u?ati g?an-navigazzjoni f’ib?ra fil-miftu? [f’ib?ra internazzjonali].” F’dan ir-rigward id-Direttiva tu?a l-istess lingwa venerabbli ta’ elementi notevoli ta’ le?i?lazzjoni marittima li jinsabu fir-re?istru tal-istatuti ta’ xi Stati Membri (7). Il-fra?i “[…] u?ati g?an-navigazzjoni f’ib?ra fil-miftu? [f’ib?ra internazzjonali] […]” hija madankollu importanti u, fil-fehma tieg?i, kwalifika de?i?iva tal-kelma “bastiment”.

43. Fil-lingwa ordinarja l-kelma “bastiment” tfisser in?enju ta’ xi tip li kapa?i jag?mel xi ?a?a fuq l-ilma li tinvolvi l-?arr ta’ persuni jew ta’ o??etti, irrispettivament jekk dan isirx bi ?las jew b’xi mod ie?or jew sempli?ement g?al skopijiet ta’ rikreazzjoni (8). G?alhekk, niddubita kemm pjattaforma ta’ dan it-tip tistax ti?i deskritta sewwa b?ala “bastiment” f’dan is-sens, peress li la ??orr persuni jew o??etti fuq l-ilma: hija iktar fin-natura ta’ struttura ta’ magna mag?mula mill-bniedem fuq skala kbira li, wara li ti??aqlaq, titwa??al mal-qieg? tal-ba?ar g?al skopijiet ta’ t?affir. Filwaqt li huwa veru li, kif ?iet informata l-Qorti tal-?ustizzja waqt is-seduta, ikun hemm ekwipa?? abbord il-pjattaforma u jin?amm ?urnal ta’ abbord, wie?ed jista’ madankollu josserva li pjattaforma g?at-t?affir li kapa?i terfa’ lilha nnifisha tidher li ma g?andhiex ?afna mill-karatteristi?i standard ta’ bastiment li jba??ar, b?alma huma pruwa jew ankri jew tmun, g?alkemm fl-a??ar mill-a??ar din hija kwistjoni li g?andha ti?i vverifikata mill-qrati nazzjonali f’kull ka? partikolari. Lanqas ma jidher li g?andhom xi mekkani?mu konvenzjonali ta’ tmexxija: jidher, pere?empju, li ma hemmx kamra tat-tmunier, g?alkemm g?al darba o?ra dawn id-dettalji huma kwistjonijiet li g?andhom ji?u vverifikati mill-qrati nazzjonali. Barra minn hekk, kif il-Qorti tal-?ustizzja ?iet informata waqt is-seduta, il-pjattaformi inkwistjoni fil-kaw?a pre?enti g?andhom barra minn hekk in-natura ta’ pjattaformi li ma g?andhom l-ebda kapa?ità ta’ propulsjoni awtonoma.

44. Madankollu, anki jekk jien ?baljat fuq dan il-punt u pjattaforma g?at-t?affir li kapa?i terfa’ lilha nnifisha tista’ madankollu titqies b?ala “bastiment”, il-fatt li tali pjattaforma tista’ (g?all-kuntrarju tal-opinjoni tieg?i stess) tikkwalifika b?ala “bastiment” *simpliciter* ma jfissirx li hija wkoll bastiment “u?at g?an-navigazzjoni f’ib?ra fil-miftu? [f’ib?ra internazzjonali]”, kif me?tie? mill-Artikolu 148(a) tad-Direttiva dwar il-VAT.

45. Huwa veru li f’xi w?ud mill-ver?jonijiet lingwisti?i tieg?u, l-Artikolu 148(a) ma jsemmix espressament tar-rekwi?it ta’ “u?u g?an-navigazzjoni”. Pere?empju, il-ver?joni ?ermani?a sempli?ement tiddikjara li l-bastiment huwa me?tie? li jintu?a f’ib?ra internazzjonali (9). Billi, madankollu, l-g?an tal-Artikolu 148 huwa li je?enta l-provvista ta’ bastimenti li sse?? fil-kamp ta’ applikazzjoni ?eografiku tad-Direttiva dwar il-VAT, imma li huma ma?suba sabiex iwettqu attivitajiet ekonomi?i barra minn dan il-kamp ta’ applikazzjoni, l-applikazzjoni ta’ din id-dispo?izzjoni g?al bastiment te?tie?, b’mod impli?itu, imma ne?essarjament, li l-bastiment huwa g?all-inqas innavigat sabiex jitlaq mill-ib?ra tal-Unjoni.

46. Jirri?ulta, g?alhekk, li, anki jekk pjattaforma g?at-t?affir li kapa?i terfa’ lilha nnifisha jkollha titqies li hija “bastiment”, sabiex taqa’ fid-definizzjoni li tinsab fl-Artikolu 148(a), hija g?andha xorta wa?da tintu?a g?an-navigazzjoni f’ib?ra internazzjonali. In-navigazzjoni hija essenzjalment l-arti nawtika tat-tba??ir. Dan jimplika li l-post tal-bastiment jista’ ji?i ddeterminat u l-kors futur tal-bastiment ppjanat min-navigatur tieg?u.

47. Sa fejn g?andu x’jaqsam it-terminu “ib?ra internazzjonali”, mill-Artikolu 86 tal-Konvenzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti dwar il-Li?i tal-Ba?ar jirri?ulta b’mod ?ar li d-dritt internazzjonali jqis l-ib?ra internazzjonali b?ala l-“partijiet kollha li ma humiex inklu?i fi?-?ona ekonomika esklussiva, fil-ba?ar territorjali jew fl-ilmijiet interni ta’ Stat, jew fl-ib?ra ar?ipela?i?i jew ta’ Stat ar?ipelagu”.

48. Konsegwentement, il-kuntest tal-Artikolu 148(a) u (?) ne?essarjament jassumi li l-bastiment inkwistjoni g?andu tal-inqas ikun kapa?i li jba??ar 'il bog?od mill-kosta. Dan imbag?ad jimplika li d-direzzjoni tal-bastiment tista' ti?i ppjanata min-navigatur u li l-bastiment ikollu g?alhekk kapa?ità ta' propulsjoni awtonoma. U irrispettivament mill-kwalitajiet nawti?i tal-pjattaformi g?at-t?affir inkwistjoni, huwa perfettament ?ar li dawn il-pjattaformi ma jintu?awx g?an-navigazzjoni f'ib?ra internazzjonali, pre?i?ament min?abba li ma g?andhom l-ebda kapa?ità ta' propulsjoni awtonoma.

49. ?ertament, huwa veru li dawn il-pjattaformi huma ddisinjati sabiex jifil?u g?al kundizzjonijiet ta' temp a?rax u, kif ?ie kkonfermat barra minn hekk waqt is-seduta, huma jistg?u ji?u ttrasportati f'ib?ra internazzjonali u regolarment joperaw f'din il-kapa?ità fl-ib?ra internazzjonali. Dan, madankollu, ma huwiex l-istess ?a?a daqslikieku jing?ad li dawn il-pjattaformi g?at-t?affir "jintu?aw g?an?navigazzjoni f'ib?ra internazzjonali". Kwalunkwe konklu?joni o?ra, fil-fehma tieg?i, tammonta g?al distorsjoni tal-lingwa u ?ustament titqies b'?ertu xetti?i?mu mill-komunità tat-tba??ir. Ma na?sibx li, b'xi mod realistiku, din il-pjattaforma tista' ti?i deskritta b?ala "bastiment li jba??ar".

50. Barra minn hekk, wie?ed jista' josserva bl-istess mod li kwalunkwe e?enzjoni mill-kamp ta' applikazzjoni tad-Direttiva dwar il-VAT g?andha ti?i interpretata b'mod strett (10), u l-ka? sabiex pjattaformi g?at-t?affir li kapa?i jerfg?u lilhom infushom ta' dan it-tip jidda??lu fl-ambitu tal-e?enzjoni tal-Artikolu 148(?) ma ?iex stabbilit b'mod ?ar.

51. G?aldaqstant, g?al dawn ir-ra?unijiet jirri?ulta li l-e?enzjoni tal-Artikolu 148(?) ma tapplikax g?al pjattaformi g?at-t?affir ta' dan it-tip.

2. **Appro?? alternattiv**

52. Fi kwalunkwe ka?, anki jekk it-tifsira a??ettata komunement tat-termini "bastiment" u "navigazzjoni" ti?i mwarrba, jiena xorta wa?da nqis li, f'?irkustanzi b?al dawk tal-kaw?a prin?ipali, l-istess konklu?joni, ji?ifieri li l-e?enzjoni prevista fl-Artikolu 148(?) tad-Direttiva dwar il-VAT ma tapplikax, tista' tintla?aq b'mod differenti.

53. Huwa veru li jekk jitqies biss l-g?an imfittex mill-Artikolu 148(a) u (?) – li huwa li ji?u e?entati ?erti tran?azzjonijiet min?abba li huma "ekwivalenti g?all-esportazzjonijiet" jew, iktar pre?i?ament, min?abba li huma relatati mal-provvisti ta' o??etti jew servizzi ma?suba g?all-u?u barra mit-territorju tal-Unjoni – g?andu ji?i ammess li tali g?an jimplika li l-kelma "bastiment" g?andha tinftiehem fis-sens li tirreferi g?al in?enju li jista' ji?i m?aqlaq barra mill-ib?ra tal-Unjoni, g?alkemm ne?essarjament wa?du (11). Minn din il-perspettiva, il-kelma "navigazzjoni" tista' tinqara fis-sens li tirreferi g?all-moviment li bastiment je?tie? jag?mel sabiex jo?ro? mill-ilmijiet tal-Unjoni sabiex iwettaq l-attivitajiet tieg?u barra mill-kamp ta' applikazzjoni tal-le?i?lazzjoni tal-VAT.

54. Madankollu, ta' min ifakkar ukoll li, sabiex il-provvista ta' vapuri tkun tista' ti?i e?entata, l-Artikolu 148(?) tad-Direttiva dwar il-VAT je?tie? li jkunu ssodisfatti ?ew? kundizzjonijiet o?ra, minbarra l-kundizzjoni li dan ikun bastiment u?at g?an-navigazzjoni. L-ewwel nett, il-bastiment g?andu jkun inti? li ji?i assenjat g?al wa?da mill-attivitajiet imsemmija fl-Artikolu 148(a) ta' din id-direttiva. It-tieni nett, kif il-Qorti tal-?ustizzja di?à dde?idiet fil-kuntest kemm tas-Sitt Direttiva (12) kif ukoll tad-Direttiva dwar il-VAT (13) li, kemm fil-ka? ta' bastimenti li j?orru passi??ieri bi ?las u kemm fil-ka? ta' bastimenti u?ati g?al attivitajiet kummer?jali jew industrijali, din l-e?enzjoni ma tapplikax *sakemm* dawn l-attivitajiet ma jse??ux f'ib?ra internazzjonali.

55. Rigward l-attivitajiet li bastiment g?andu jwettaq sabiex il-provvista tieg?u tkun e?entata, il-qorti tar-rinviju enfasizzat fl-ewwel domanda tag?ha li l-Artikolu 148 tad-Direttiva dwar il-VAT huwa msemmi fil-Kapitolu 7 ta' din id-direttiva, li huwa intitolat "E?enzjonijiet relatati mat-trasport internazzjonali".

56. Madankollu, billi t-titolu ta' kapitolu jintg?a?el fid-dawl tal-komponenti tad-dispo?izzjonijiet prin?ipali stabbiliti fih, mhux id-dispo?izzjonijiet kollha li jinsabu f'kapitolu jkollhom ne?essarjament kamp ta' applikazzjoni limitat g?as-su??ett imsemmi fit-titolu ta' dan il-kapitolu (14). Fil-ka? tal-Artikolu 148(a), mill-kliem ta' din id-dispo?izzjoni nnifisha jirri?ulta li l-attivitajiet koperti ma humiex limitati biss g?at-trasport, i?da jinkludu kwalunkwe attività kummer?jali, tas-sajd jew industrijali (15).

57. Naturalment, ma hemm l-ebda dubju li t-twettiq ta' t?affir offshore permezz ta' pjattaforma g?at-t?affir huwa wie?ed mill-attivitajiet imsemmija fl-Artikolu 148(a), billi l-attivitajiet industrijali jinkludu t-t?affir.

58. Dwar il-kundizzjoni marbuta mal-ib?ra internazzjonali, il-Gvern Rumen u l-Kummissjoni jiddikjaraw li din il-kundizzjoni timplika li l-bastiment g?andu jintu?a fuq dawn l-ib?ra filwaqt li l-Gvernijiet tal-Bel?ju u tal-Italja jargumentaw li bastiment je?tie? biss li jkun adattat sabiex jinnaviga f'dawn l-ib?ra, irrispettivament mill-?in li jag?mel f'ib?ra internazzjonali. Fl-opinjoni tag?hom, bastiment li jwettaq l-attivitajiet tieg?u fl-ib?ra territorjali ta' wie?ed mill-Istati Membri jista' jibbenefika mill-e?enzjoni mnaqqxa fl-Artikolu 148(?) ming?ajr ma jintu?a f'ib?ra internazzjonali, sakemm ikun jista' ji?i m?aqlaq hemmhekk.

59. Madankollu, kif di?à indikajt, tran?azzjonijiet koperti mill-Artikolu 148(a) u (?) huma e?entati min?abba li huma relatati ma' o??etti jew servizzi mixtrija fit-territorji tal-Unjoni i?da li huwa mistenni li jintu?aw barra minn dawn it-territorji. Dan ifisser, fi kliem ie?or, li l-bastiment ikkon?ernat g?andu jimxi minn post li jinsab fl-ilmijiet tal-Unjoni g?al post barra minnhom, fejn ser jitwettqu l-attivitajiet inkwistjoni. Huwa pre?i?ament g?al dawn ir-ra?unijiet li nikkunsidra, kuntrarjament g?all-argumenti mressqa mill-Gvernijiet tal-Bel?ju u tal-Italja, li ma huwiex bi??ejjed li bastiment ikun adattat sabiex jintu?a f'ib?ra internazzjonali. Fl-opinjoni tieg?i, il-bastiment g?andu jkun prin?ipalment u effettivament involut f'attività mwettqa f'ib?ra internazzjonali.

3. Il-kun?ett ta' ba?ar internazzjonali fis-sens tal-Artikolu 148(a) tad-Direttiva dwar il-VAT

60. Finalment huwa ne?essarju li ji?i e?aminat xi jfisser il-kun?ett ta' "ib?ra internazzjonali" fis-sens tal-Artikolu 148(a) tad-Direttiva dwar il-VAT.

61. Peress li l-g?an imfittex minn dan l-artikolu huwa li ji?u e?entati t-tran?azzjonijiet ekwivalenti g?all-esportazzjonijiet, jiena nikkunsidra li l-kun?ett ta' ib?ra internazzjonali g?andu jinftiehem b?ala li jindika l-ib?ra barra mill-kamp ta' applikazzjoni territorjali tad-Direttiva dwar il-VAT.

62. Il-kamp ta' applikazzjoni territorjali ta' din id-direttiva huwa ddeterminat fl-Artikolu 5. Skont din id-dispo?izzjoni, id-Direttiva dwar il-VAT tapplika g?al tran?azzjonijiet li jse??u f'parti mit-territorju ta' wie?ed mill-Istati Membri "li g?alih hu applikabbli, skond [l-Artikolu 52 TUE u l-Artikoli 349 TFUE u 355 TFUE], it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea [li sadanittant ?ie ssostitwit bit-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea], bl-e??ezzjoni ta' kwalunkwe territorju msemmi fl-Artikolu 6 ta' din id-Direttiva".

63. Fin-nuqqas ta' definizzjoni tal-kun?ett ta' territorju fit-Trattat, din id-definizzjoni g?andha tkun iddeterminata skont il-prin?ipji tad-dritt internazzjonali pubbliku.

64. F'dan ir-rigward, il-Gvern Rumen u l-Kummissjoni argumentaw waqt is-seduta li, meta ?iet

adottata s-Sitt Direttiva dwar il-VAT, li di?à kienet tinkludi l-e?enzjoni li issa hija prevista fl-Artikolu 148(a), kienet fis-se?? biss il-Konvenzjoni dwar l-Ib?ra Territorjali u ?ona Kontigwa, iffirmata f'Genève fid-29 ta' April 1958 (*Serje tat-Trattat tan-Nazzjonijiet Uniti*, Vol. 516, p. 205) u li, g?alhekk, il-kun?etti ta' "territorji" u "ib?ra internazzjonali" g?andhom ji?u interpretati fid-dawl ta' din il-konvenzjoni.

65. Madankollu, wie?ed irid jiftakar li s-supremazija tal-ftehimiet internazzjonali konklu?i mill-Unjoni fuq l-istrumenti tad-dritt sekondarju tfisser li dawn l-istrumenti g?andhom ji?u interpretati, mid-data tad-d?ul fis-se?? ta' dawn il-ftehimiet, b'mod li jkun konsistenti mag?hom (16). Konsegwentement, sa fejn id-De?i?joni 98/392 da?let fis-se?? fit-13 ta' Lulju 1998, qabel ma nxtraw il-pjattaformi inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, it-territorju tal-Istati Membri kellu ji?i evalwat fid-dawl tal-Konvenzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti dwar il-Li?i tal-Ba?ar (17).

66. Skont l-Artikolu 2 tal-Konvenzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti dwar il-Li?i tal-Ba?ar, is-sovranità tal-Istat kostali testendi g?all-ba?ar territorjali kif ukoll g?all-qieg? u g?all-istrata tal-art ta?t dik tal-qieg? tieg?u.

67. Skont l-Artikolu 3 ta' din il-konvenzjoni, kull Stat g?andu d-dritt li jistabbilixxi l-wisa' tal-ba?ar territorjali tieg?u sa limitu li ma jaqbi?x it-12-il mil nawtiku, imkejjel mil-linji ba?i?i ddeterminati skont din il-konvenzjoni.

68. Lil hinn minn dan il-limitu, il-Konvenzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti dwar il-Li?i tal-Ba?ar tipprovdi li kull Stat kostali g?andu drittijiet sovrani fuq i?-?ona ekonomika esklu?iva u l-blata kontinentali. Dawn id-drittijiet huma, madankollu, limitati g?all-attivitajiet stabbiliti rispettivament fl-Artikoli 56 u 77 tal-Konvenzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti dwar il-Li?i tal-Ba?ar.

69. G?aldaqstant, fis-sentenza tag?ha tad-29 ta' Marzu 2007, Aktiebolaget NN (C?111/05, EU:C:2007:195, punti 59 u 60), il-Qorti tal-?ustizzja dde?idiet li "is-sovranità ta' l-Istat kostali fuq i?-?ona ekonomika esklu?iva kif ukoll fuq il-blata kontinentali hija biss funzjonali u, b?ala tali, hija limitata g?ad-dritt li ji?u e?er?itati l-attivitajiet ta' esplorazzjoni u ta' sfruttament previsti fl-Artikoli 56 u 77 tal-Konvenzjoni dwar il-Li?i tal-Ba?ar".

70. Peress li l-attività inkwistjoni fil-kaw?a li wasslet g?as-sentenza Aktiebolaget NN kienet il-provvista u t-tqeg?id ta' kejbil ta?t il-ba?ar, li ma kinitx inklu?a fl-attivitajiet elenkati fl-Artikoli 56 u 77 tal-Konvenzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti dwar il-Li?i tal-Ba?ar, il-Qorti tal-?ustizzja dde?idiet li din l-attività ma taqax ta?t is-sovranità tal-Istat Membru kostali u, g?alhekk, ma tistax titqies li taqa' fil-kamp ta' applikazzjoni territorjali tas-sistema komuni tal-VAT (18).

71. Fil-ka? pre?enti, g?alkemm pjattaformi jgawdu mil-libertà tan-navigazzjoni msemmija fl-Artikoli 58(1), 78 u 87 tal-Konvenzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti dwar il-Li?i tal-Ba?ar, jibqa' l-ka? li l-attività li huma jwettqu hija dik tal-esplorazzjoni u tal-isfruttament tar-ri?orsi naturali tal-istrata tal-art ta?t dik tal-qieg? tal-ba?ar. Din l-attività, madankollu, hija wa?da mill-attivitajiet li g?alihom jirreferu l-Artikoli 56 u 77 tal-Konvenzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti dwar il-Li?i tal-Ba?ar b?ala attivitajiet li huma su??etti g?ad-drittijiet sovrani tal-Istat kostali.

72. G?aldaqstant, b'kuntrast mal-attività inkwistjoni fil-kaw?a li wasslet g?as-sentenza Aktiebolaget NN, meta in?enju jkun qieg?ed iwettaq attivitajiet ta' t?affir fi?-?ona ekonomika esklu?iva jew fil-blata kontinentali ta' Stat Membru, dawn l-attivitajiet jitwettqu fil-kamp ta' applikazzjoni territorjali tad-Direttiva dwar il-VAT. Konsegwentement, sabiex il-provvista tag?ha tkun e?entata skont l-Artikolu 148(?), moqri flimkien mal-Artikolu 148(a) ta' din id-direttiva, pjattaforma ma tistax twettaq l-attivitajiet tag?ha la fil-ba?ar territorjali, jew fi?-?ona ekonomika esklu?iva, u lanqas fil-blata kontinentali ta' Stat Membru tal-Unjoni.

73. Fit-talba tag?ha g?al de?i?joni preliminari, il-qorti tar-rinviju indikat li l-pjattaformi inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali kienu, meta nxtraw, qed iwettqu attività ta' t?affir fl-ib?ra territorjali Rumeni fil-Ba?ar l-Iswed u li komplew iwettqu dawn l-attivitajiet wara l-mument li fih inxtraw.

74. Kif qablu l-partijiet kollha matul is-seduta, il-Ba?ar l-Iswed jaqa' kompletament ta?t xi wa?da jew o?ra mi?-?oni ekonomi?i esklu?ivi tad-diversi Stati kostali tieg?u. G?aldaqstant, l-ebda parti mill-Ba?ar l-Iswed ma tista' titqies b?ala parti mill-ib?ra internazzjonali fis-sens tal-Artikolu 148(?) tad-Direttiva dwar il-VAT (19). Jirri?ulta, g?alhekk, li anki jekk (kuntrarjament g?all-opinjoni tieg?i) dawn il-pjattaformi jistg?u jitqiesu b?ala "bastimenti" li kienu "u?ati g?an-navigazzjoni f'ib?ra internazzjonali", il-provvista tag?hom xorta wa?da ma tistax taqa' ta?t l-Artikolu 148(?), pre?i?ament min?abba l-post fejn huma wettqu l-attivitajiet tag?hom immedjatament wara l-provvista tag?hom.

75. G?all-kuntrarju tal-argument imressaq minn Grup servicii Petroliere, din il-konklu?joni la hija kontradetta mill-fatt li dawn il-pjattaformi jistg?u ji?u m?aqalqa fil-futur g?all-Ba?ar Mediterran jew g?all-Ba?ar tat-Tramuntana, u lanqas mill-prin?ipju ta' newtralità fiskali, mifhum hawn fis-sens ta' trattament ugwali (20).

76. Tabil?aqq, b?ala kwistjoni ta' prin?ipju, l-u?u li je?tie? li ji?i kkunsidrat sabiex ji?u ddeterminati r-regoli tal-VAT applikabbli, huwa dak li ser jitwettaq direttament wara x-xiri tal-o??etti jew wara l-provvista tas-servizzi inkwistjoni u mhux dak li jista' ipotetikament jitwettaq f'xi punt jew ie?or fil-futur (21).

77. Barra minn hekk, fir-rigward tal-prin?ipju ta' newtralità fiskali, li jipprekludi o??etti jew servizzi simili li huma f'kompetizzjoni ma' xulxin milli ji?u ttrattati b'mod differenti g?all-finijiet tal-VAT (22), g?andu jitfakkar li dan il-prin?ipju jista' ji?i invokat biss kontra dispo?izzjonijiet nazzjonali (23).

78. Huwa veru li, skont linja ta' ?urisprudenza partikolari, il-prin?ipju ta' newtralità huwa t-traduzzjoni fil-qasam tal-VAT tal-prin?ipju ta' trattament ugwali (24), li jimplika li sitwazzjonijiet komparabbli ma g?andhomx ji?u ttrattati b'mod differenti minn xulxin sakemm tali trattament ma jkunx o??ettivament i??ustifikat (25). Madankollu, il-Qorti tal-?ustizzja dde?idiet b'mod konsistenti li l-kwistjoni dwar jekk sitwazzjonijiet humiex komparabbli jew le g?andha ti?i ddeterminata fid-dawl tas-su??ett tad-dispo?izzjonijiet inkwistjoni u tal-g?an imfittex minnhom, filwaqt li g?andhom jittie?du inkunsiderazzjoni g?al dan l-iskop il-prin?ipji u l-g?anijiet tal-qasam ikkon?ernat (26).

79. Peress li l-Artikolu 148(?) tad-Direttiva dwar il-VAT je?enta ?erti tran?azzjonijiet min?abba li huma "ekwivalenti g?al esportazzjonijiet", bastimenti ikkunsinnati fit-territorju tal-Unjoni bil-?sieb li jwettqu l-attivitajiet tag?hom barra minn dan it-territorju qabel jirritornaw lura lejn il-po?izzjoni tag?hom tal-bidu biss jistg?u ji?u kkunsidrati li huma f'sitwazzjoni komparabbli fid-dawl ta' dan l-g?an. G?alhekk, il-le?i?latur jista' jittratta pjattaformi b'mod differenti ming?ajr ma jikser il-prin?ipju ta' trattament ugwali skont jekk iwettqux l-attivitajiet tag?hom f'ib?ra internazzjonali jew le (27).

80. Bl-istess mod, nikkunsidra li s-soluzzjoni li wasalt g?aliha ma tiksirx il-prin?ipju ta' trattament ugwali fir-rigward tad-dispo?izzjonijiet tal-Artikolu 156(d) tad-Direttiva dwar il-VAT. Tabil?aqq, jiena nemmen li din id-dispo?izzjoni ma hijiex relevanti fil-ka? pre?enti, inklu? fid-dawl tal-prin?ipju ta' newtralità fiskali. Filwaqt li l-Artikolu 156(d) jiddikjara li l-provvista ta' merkanzija li hija ma?suba sabiex tidda??al f'ib?ra territorjali sabiex tkun inkorporata fil-pjattaformi tat-t?affir jew tal-produzzjoni, g?al skopijiet ta' kostruzzjoni, tiswija, manutenzjoni, alterazzjoni jew tag?mir ta' tali pjattaformi, jew sabiex tg?aqqad dawn il-pjattaformi tat-t?affir jew tal-produzzjoni mal-kontinent jistg?u jkunu e?entati mill-VAT, il-kliem ta' dan l-artikolu ma jsemmix fost it-tran?azzjonijiet koperti l-bejg? mill-?did tal-pjattaformi tat-t?affir.

V. **Konklu?joni**

81. Fid-dawl tal-kunsiderazzjoni pre?edenti, nipproponi li l-Qorti tal-?ustizzja tirrispondi g?ad-domandi mressqa mill-Curtea de Apel Bucure?ti (il-Qorti tal-Appell, Bukarest, ir-Rumanija), fis-sens li l-Artikolu 148(?) tad-Direttiva tal-Kunsill 2006/112/KE tat-28 ta' Novembru 2006 dwar is-sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur mi?jud, moqri flimkien mal-Artikolu 148(a) ta' din id-direttiva, g?andu ji?i interpretat fis-sens li l-e?enzjoni stabbilita f'din l-ewwel dispo?izzjoni ma tapplikax g?al pjattaformi g?at-t?affir offshore li kapa?i jerfg?u lilhom infushom b?al dawk inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali.

1 Lingwa ori?inali: l-Ingli?.

2 Ara, b'analo?ija, is-sentenza tas-16 ta' ?unju 2016, Kreissparkasse Wiedenbrück (C-186/15, EU:C:2016:452, punt 40).

3 Sentenza tat-3 ta' Settembru 2015, Fast Bunkering Klaip?da (C-526/13, EU:C:2015:536, punt 25).

4 Sentenzi tas-26 ta' ?unju 1990, Velker International Oil Company (C-185/89, EU:C:1990:262, punt 21), u tal-14 ta' Settembru 2006, Elmeka (C-181/04 sa C-183/04, EU:C:2006:563, punt 21).

5 Din id-dispo?izzjoni sservi b?ala mi?ura li trawwem il-kompetittività. Tabil?aqq, peress li l-attivitajiet imwettqa mill-bastiment imsemmi saru barra mill-kamp ta' applikazzjoni territorjali tas-sistema komuni tal-VAT, ji?ifieri, barra mill-ilmijiet tal-Unjoni, il-prodotti u s-servizzi me?tie?a sabiex jitwettqu dawn l-attivitajiet, inklu?i l-bastimenti, setg?u ji?u pprovduti fa?ilment minn operaturi mhux tal-Unjoni. Barra minn hekk, rigward is-sitwazzjoni tal-merkanzija u?ata g?all-g?oti ta' karburant u ta' provvisti lil bastimenti, fin-nuqqas tal-Artikolu 148(a), il-forrnituri tal-Unjoni jistg?u jit?ajru jistennew li l-bastimenti jitilqu mill-ilmijiet tal-Unjoni sabiex ifornuhom, bil-g?an li jiksbu l-benefi??ju tal-e?enzjoni mill-VAT.

6 Enfasi mi?juda.

7 Notevolment, pere?empju, il-Merchant Shipping Act (l-Att tat-Tba??ir Merkantili) tar-Renju Unit, 1894, li l-Artikolu 742 tieg?u ddefinixxa "bastiment" b?ala li jinkludi "kwalunkwe bastiment jew dg?ajsa jew kwalunkwe deskrizzjoni o?ra ta' bastiment u?at fin-navigazzjoni".

8 Jew, biex nikkwota l-kliem tas-Supreme Court of Ireland (il-Qorti Suprema tal-Irlanda) fis-sentenza The Von Rocks [1998] 3 *Irish Reports* 41, il-pja?ir li ?afna jisiltu billi sempli?ement "jg?addu l-?in fuq dg?ajjes" ("messing about in boats"). Il-kwotazzjoni hija me?uda minn *The Wind in the Willows* ta' K. Grahame.

9 It-termini u?ati bil-?ermani? huma li l-bastiment "auf hoher See [...] eingesetzt sind".

10 Ara, pere?empju, is-sentenza tat-18 ta’ Ottubru 2007, Navicon (C-97/06, EU:C:2007:609, punti 21 u 22 u l-?urisprudenza ??itata).

11 Din il-konklu?joni ma hijiex kontradetta mill-Artikolu 38 tar-Regolament ta’ Implimentazzjoni Nru 282/2011. Tabil?aqq, g?alkemm dan tal-a??ar jinkludi l-bastimenti fil-kun?ett “mezzi tat-trasport” li huma ddefiniti b?ala kwalunkwe mezz iddisinjat sabiex jittrasporta persuni jew o??etti minn post g?all-ie?or, mill-kliem ta’ din id-dispo?izzjoni jirri?ulta li l-kamp ta’ applikazzjoni ta’ din id-definizzjoni huwa limitat g?all-kun?ett ta “mezzi tat-trasport” imsemmi fl-Artikolu 56 u fil-punt (g) tal-ewwel paragrafu tal-Artikolu 59 tad-Direttiva dwar il-VAT.

12 Ara s-sentenza tal-14 ta’ Settembru 2006, Elmeka (C-181/04 sa C-183/04, EU:C:2006:563, punt 14). Minbarra r-ra?uni stabbilita f’din is-sentenza, nixtieq nenfasizza li interpretazzjoni tal-Artikolu 148(a) tad-Direttiva dwar il-VAT b?ala applikabbli biss g?all-bastimenti li j?orru passi??ieri bi ?las twassal sabiex din il-kundizzjoni ssir inutli peress li t-trasport tal-passi??ieri huwa wkoll attività kummer?jali li hija espressament e?entata minn dan l-artikolu.

13 Sentenza tal-21 ta’ Marzu 2013, Il-Kummissjoni vs Franza (C-197/12, mhux ippubblikata, EU:C:2013:202, punt 22).

14 Ara, b’analo?ija, dwar dispo?izzjoni li l-kamp ta’ applikazzjoni tag?ha jmur lil hinn mis-su??ett tar-regolament li fih tissemma din id-dispo?izzjoni, is-sentenza tat-13 ta’ ?unju 2018, Deutscher Naturschutzring (C-683/16, EU:C:2018:433, punti 43 *et seq.*).

15 Ta’ min jer?a’ jfakkar li, skont il-?urisprudenza, it-tran?azzjonijiet koperti mill-Artikolu 148 huma e?entati min?abba li huma “simili g?all-esportazzjoni”. Peress li, fil-ka? ta’ bastiment, dan tal-a??ar g?andu jinnaviga barra mill-kamp ta’ applikazzjoni sabiex ikun kopert minn din id-dispo?izzjoni, nemmen li dan il-moviment jista’ jispjega g?alfejn din id-dispo?izzjoni tqieg?det fil-Kapitolu 7, ta?t it-titolu “E?enzjonijiet relatati mat-trasport internazzjonali”.

16 Ara, pere?empju, is-sentenza tal-11 ta’ April 2013, HK Danmark (C-335/11 u C?337/11, EU:C:2013:222, punti 28 sa 30).

17 F’dan ir-rigward, jista’ jing?ad li d-De?i?joni 98/392/KE, li tapprova l-Konvenzjoni dwar il-Li?i tal-Ba?ar, ma ssemmix data ta’ d?ul fis-se??. Madankollu, skont l-Artikolu 297 TFUE, att le?i?lattiv li ma jsemmi l-ebda data f’dan ir-rigward, jid?ol fis-se?? fl-g?oxrin jum wara l-pubblikazzjoni tieg?u. Peress li d-De?i?joni 98/392/KE ?iet ippubblikata fit-23 ta’ ?unju 1998, din tal-a??ar g?andha titqies li da?let fis-se?? fit-13 ta’ Lulju 1998.

18 Il-Qorti tal-?ustizzja enfasizzat li din il-konstatazzjoni kienet ikkonfermata mill-Artikoli 58(1) u 79(1) tal-Konvenzjoni, li jippermettu, su??etti g?al ?erti kundizzjonijiet, lil kwalunkwe Stat li jqieg?ed kejbils ta?t il-ba?ar f’dawn i?-?oni.

19 Fil-fatt, il-problema fil-kaw?a prin?ipali tidher li g?andha l-ori?ini tag?ha fil-fatt li r-Rumanija ma kinitx ittrasponiet korrettament l-Artikolu 148(?) fi?-?mien li se?? il-bejg?. Tabil?aqq, l-Artikolu 143(1)(h) tal-Li?i Nru 571/2003 li tistabbilixxi l-Kodi?i tat-Taxxa ma kienx je?tie?, b?ala kundizzjoni g?all-e?enzjoni, li l-attivitajiet tal-bastimenti jikkonsistu fit-trasport ta’ passi??ieri bi ?las jew huma u?ati g?all-iskop ta’ attivitajiet kummer?jali, industrijali jew tas-sajd, fl-ib?ra internazzjonali. Jidher li kien biss wara l-adozzjoni tad-De?i?joni Nru 3/2015 li din il-kundizzjoni ?iet introdotta fil-le?i?lazzjoni nazzjonali.

20 Il-kun?ett ta’ newtralità fiskali jintu?a f’?ew? modi differenti fil-qasam tal-VAT. Minn na?a, dan il-prin?ipju jintu?a sabiex ji?i kkaratterizzat l-g?an imfittex mill-mekkani?mu ta’ tnaqqis previst

fis-Sitt Direttiva, ji?ifieri sabiex je?les lill-imprenditur kompletament mill-pi? tal-VAT dovuta jew im?allsa fir-rigward tal-attivitajiet ekonomi?i kollha tieg?u li huma stess huma su??etti g?all-VAT. Min-na?a l-o?ra, dan il-kun?ett jintu?a f'sens simili g?al dak ta' trattament ugwali. Ara, fuq dan is-su??ett, is-sentenza tal-15 ta' Novembru 2012, Zimmermann (C-174/11, EU:C 2012:716, punt 48).

21 Ara, f'dan is-sens, is-sentenza tal-25 ta' Lulju 2018, Gmina Ryjewo (C-140/17, EU:C:2018:595, punt 34). Billi l-pjattaformi huma o??etti kapitali, kull bidla fl-u?u tag?hom hija su??etta g?all-Artikolu 187 tad-Direttiva dwar il-VAT.

22 Ara, f'dan is-sens, is-sentenza tat-8 ta' Mejju 2003, Il-Kummissjoni vs Franza (C?384/01, EU:C:2003:264, punt 25). Sa fejn il-le?i?latur tal-Unjoni jgawdi diskrezzjoni wiesg?a sabiex jadotta mi?uri fiskali, huwa jista' jittratta b'mod differenti o??etti jew servizzi f'kompetizzjoni hekk kif jippre?entaw karatteristika li tiddistingwixxihom fid-dawl tal-g?an imfittex minnhom.

23 Sentenza tad-29 ta' Ottubru 2009, NCC Construction Danmark (C-174/08, EU:C:2009:669, punti 41 sa 43).

24 Skont xi sentenzi, il-prin?ipju ta' newtralità huwa t-"traduzzjoni" tal-prin?ipju ta' trattament ugwali fil-qasam tal-VAT (sentenzi tad-19 ta' Di?embru 2012, Grattan, C-310/11, EU:C:2012:822, punt 28, u tat-28 ta' Novembru 2013, MDDP, C-319/12, EU:C:2013:778, punt 38), filwaqt li sentenzi o?ra jqisu dan il-prin?ipju b?ala espressjoni partikolari tal-prin?ipju ta' trattament ugwali (sentenzi tad-19 ta' Di?embru 2012, Orfey Balgaria, C-549/11, EU:C:2012:832, punt 33, u tas-7 ta' Marzu 2013, Efir, C-19/12, mhux ippubblikata, EU:C:2013:148, punt 28) li ma jikkoin?idix ma' tal-a??ar (sentenza tal-25 ta' April 2013, Il?Kummissjoni vs L?Isvezja, C-480/10, EU:C:2013:263, punti 17 u 18). Fis-sentenza re?enti tag?ha tas-7 ta' Marzu 2017, RPO (C-390/15, EU:C:2017:174, punt 38), l-Awla Manja ?adet appro?? iktar rigoru? fejn ikkunsidrat li, fit-tieni interpretazzjoni tieg?u, il-kun?ett ta' newtralità fiskali huwa ugwali g?all-prin?ipju ta' trattament ugwali, i?da li, fir-rigward tal-adozzjoni ta' mi?ura tat-taxxa, trid ting?ata diskrezzjoni wiesg?a lil-le?i?latur tal-Unjoni.

25 Ara s-sentenzi tat-12 ta' Novembru 2014, Guardian Industries u Guardian Europe vs Il?Kummissjoni (C-580/12 P, EU:C:2014:2363, punt 51), u tal-4 ta' Mejju 2016, Pillbox 38 (C?477/14, EU:C:2016:324, punt 35).

26 Ara, f'dan is-sens, is-sentenza tas-16 ta' Di?embru 2008, Arcelor Atlantique et Lorraine *et* (C?127/07, EU:C:2008:728, punt 26 u l-?urisprudenza ??itata).

27 Hawnhekk, il-ksur tat-trattament ugwali allegat huwa l-konsegwenza tal-e?istenza ta' ?ew? dispo?izzjonijiet separati tad-Direttiva dwar il-VAT. Billi dawn i?-?ew? dispo?izzjonijiet kellhom g?anijiet separati u billi l-kwistjoni dwar jekk i?-?ew? sitwazzjonijiet humiex komparabbli g?andha ti?i ddeterminata fid-dawl tal-g?anijiet imfittxija minnhom, b?ala prin?ipju, l-ebda ksur tal-prin?ipju ta' trattament ugwali ma jista' ji?i invokat.